English

OPERATING INSTRUCTIONS

Please read these operating instructions carefully as they include safety and technical information for the safe use of the equipment. Look after these operating instructions carefully.

WARNINGS

- Do not push the unit hard into the nose or ears. Only the metal tip of the head (1) should be inserted delicately into the nose and ear cavities.
- Do not use your unit if it is not working properly, if there is any damage to the heads (1) or (7) or to the set of blades (3): this might result in injury to skin, nose or ears. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorised technician.
- This unit has only been designed to cut nose and ear hair, beards and sideburns. Any other type of use is to be considered improper, and therefore dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage that may result from improper or incorrect use of the unit.
- Warn children of the dangers of electrical equipment and inform them of the relevant safety standards. Never leave electrical equipment within reach of children.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.

COMPONENTS

1. nose and ear head
2. blade cover
3. set of blades
4. battery cover
5. ON/OFF switch
6. brush

Only for model 624.11

7. Beard and sideburns head
8. Moustache comb
9. Lubricating oil
10. Base
11. Guide combs

INSERTING / REPLACING THE BATTERY

Remove the battery cover (4) by turning it anticlockwise. Remove the old battery, if there is one. Insert a new "AA" type battery into the unit. Put the cover (4) back onto the battery compartment, turning it clockwise.
In compliance with environmental protection regulations, please remember not to discard old batteries in the normal household waste, but always dispose of them at a specific collection point.

OPERATING INSTRUCTIONS

Turn the unit on using the ON/OFF button (5).

Changing the interchangeable blades(Only for model 624.11)

To swap the interchangeable blades, turn the head anti-clockwise to extract the blades and clockwise to lock them into place again.

Using the Nose and Ear Head

Insert the metal tip of the head (1) into the nose or ear gently and with great care, to cut unwanted hair.

Using the Beard and Sideburns Head (Only for model 624.11)

This head (7) has been designed for cutting and trimming beards and sideburns, and must be used with the guide comb (11). Choose the most suitable guide comb in accordance with the desired length of cut and fit it onto the head as shown in figure C. Hold the unit so that the rounded part of the combs touches the face and proceed to cut.

Guide combs (Only for model 624.11)

The unit comes supplied with two guide combs which permit the following lengths of cut:

- long comb for 10 to 16 mm
- short comb for 2 to 8 mm

CLEANING AND MAINTENANCE

Important

Always make sure that the unit is turned off before cleaning the blades.

Never immerse the entire unit in water (fig. A). The only parts that can be cleaned with water are the set of blades and the head.

To remove cut hair from the unit, take off the head (1) by turning it clockwise, then extract the set of blades (3). Clean the two parts with the brush provided (6) or wash them in water (fig. B). **Make sure that both the head and the set of blades are completely dry before reassembling them. Use a soft cloth to dry them.** Use the small brush provided to clean the beard and sideburn head.

The body of the unit can also be cleaned using a soft cloth. Never use abrasive detergents or solvents.

DISPOSAL

- Dispose of the appliance in accordance with all regulations governing waste disposal and the safeguarding of the environment.
- Dispose of the batteries by delivering them to a special recycling centre.

This unit complies with the Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/CEE

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den korrekten Gebrauch des Geräts enthält. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

HINWEIS

- Schieben Sie das Gerät nicht mit Gewalt in die Nasenlöcher oder in die Ohren, sondern führen Sie jeweils nur vorsichtig die Metallspitze des Schneidkopfs (1) ein.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfalls, wenn eine Störung vorliegt bzw. wenn die Schneidköpfe (1) oder (7), oder der Messersatz (3) beschädigt sind: Sie könnten sich Verletzungen an der Haut, der Nase oder den Ohren zufügen. Versuchen Sie nicht, das Elektrogerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Fachtechniker.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für das Schneiden von Haaren in Nase und Ohren sowie von Barthaaren und Koteletten entwickelt. Jede andere Verwendung ist als bestimmungsfremd und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die auf unsachgemäße und falsche Verwendung zurückzuführen sind.
- Weisen Sie Kinder in die potentielle Gefährlichkeit von Elektrogeräten und in die zu treffenden Sicherheitsvorkehrungen ein. Verwahren Sie Elektrogeräte stets außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie die Verpackungsteile des Geräts (Plastiktüten, Pappschachtel usw.) nicht in Reichweite von Kindern liegen, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

BESTANDTEILE

1. Schneidkopf f. Nase und Ohren
2. Abdeckkappe
3. Messersatz
4. Batteriekappe
5. EIN/AUS-Schalter
6. Pinsel

Nur für Modell 624.11

7. Schneidkopf für Bart und Koteletten
8. Kotelettenkamm
9. Schmieröl
10. Halterung
11. Aufsteckkämme

EINLEGEN / AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

Die Batteriekappe (4) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernen. Soweit vorhanden, die leere Batterie entnehmen. Eine neue Batterie Typ „AA" in das Gerät einlegen. Das Batteriefach wieder schließen, indem sie den Deckel (4) im Uhrzeigersinn drehen.
Im Sinne der Umweltschutzvorschriften empfehlen wir, die leere Batterie nicht in den Hausmüll zu werfen, sondern sie zu einer Sammelstelle zu bringen.

GEBRAUCH

Das Gerät mit Hilfe des EIN/AUS-Schalters (5) einschalten.

Auswechseln der Messer (Nur für Modell 624.11)

Beim Auswechseln der Messer den Kopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Messer abzunehmen, im Uhrzeigersinn, um sie wieder aufzusetzen.

Gebrauch des Schneidkopfes für Nase und Ohren

Die Metallspitze des Schneidkopfs (1) vorsichtig und leicht in die Nase oder das Ohr einführen, um die überflüssigen Haare zu entfernen.

Gebrauch des Schneidkopfes für Bart und Koteletten (Nur für Modell 624.11)

Dieser Schneidkopf (7) dient zum Ab- und Zuschneiden von Bart und Koteletten und muss immer zusammen mit den Aufsteckkämmen (11) benutzt werden. Den für die gewünschte Endlänge passenden Kamm wie in der Abbildung C gezeigt auf den Schneidkopf setzen. Das Gerät so halten, dass der abgerundete Teil des Kamms beim Schneiden am Gesicht liegt.

Führungskämme (Nur für Modell 624.11)

Das Gerät ist mit zwei Aufsteckkämmen für die folgenden Schnittlängen ausgestattet:

- **langer Kamm von 10 bis 16 mm**
- kurzer Kamm von 2 bis 8 mm

REINIGUNG UND PFLEGE

Wichtig

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Messer reinigen.

Das komplette Gerät (Abb. A) niemals in Wasser tauchen oder besprützen. Nur die Messer und der Schneidkopf dürfen mit Wasser gereinigt werden.

Um das Gerät von abgeschnittenen Haaren zu säubern, nehmen Sie den Schneidkopf (1) ab, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, und nehmen Sie dann den Messersatz (3) heraus. Die beiden Teile mit dem zugehörigen Pinsel (6) oder mit Wasser (Abb. B) reinigen. **Vergewissern Sie sich, dass sowohl der Kopf als auch der Messersatz völlig trocken sind, bevor Sie sie wieder einbauen. Verwenden Sie zum Trocknen ein weiches Tuch.** Zum Reinigen des Schneidkopfes für Bart und Koteletten die Messer mit dem mitgelieferten Pinsel säubern.

Auch das Gehäuse des Geräts kann mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel.

ENTSORGUNG

- Das Gerät muss entsprechend den Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.
- Entladene Batterien bei einem Altstoff-Sammelzentrum entsorgen.

Dieses Gerät entspricht den Richtlinien für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

Français

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation ci-après qui contiennent des conseils précieux relatifs à la sécurité et à l'utilisation de l'appareil. Conservez soigneusement ces instructions.

AVERTISSEMENTS

- Ne forcez pas l'appareil dans les narines ou les oreilles mais introduire délicatement dans les cavités, seule la pointe métallique de la tête (1).
- N'utilisez pas votre appareil en cas d'anomalie, de dommage des têtes (1) ou (7) ou du jeu de lames (3) pour ne pas blesser votre peau, votre nez ou vos oreilles. Ne tentez pas de réparer l'appareil électrique tout seul mais adressez-vous à un technicien autorisé.
- Cet appareil a été conçu pour couper les poils du nez et des oreilles ainsi que ceux de la barbe et des pattes. Toute autre utilisation doit être considérée comme inadéquate et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une utilisation inadéquate ou non correct.
- Prévenez les enfants des dangers que représentent les appareils électriques et les informer des normes de sécurité correspondantes. Ne laissez jamais les appareils électriques à la portée des enfants.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sachets en plastique, boîte de carton, etc.) ne doivent jamais être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.

COMPOSITION

1. tête nez et oreilles
2. cache-lames
3. jeu de lames
4. capuchon batterie
5. Interrupteur ON/OFF
6. pinceau

Uniquement pour le modèle 624.11

7. Tête barbe et pattes
8. Peigne moustaches
9. Huile lubrifiante
10. Support
11. Peignes guide

INSERTION / REMPLACEMENT BATTERIE

Retirez le capuchon batterie (4) en tournant ce dernier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Si présente, retirez la batterie épuisée. Insérer une nouvelle batterie de type "AA" dans l'appareil. Refermez le compartiment batterie avec le couvercle (4) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
Dans le respect des normes de protection ambiante, nous vous recommandons de ne pas éliminer la batterie épuisée dans les déchets domestiques mais de la livre à un centre de recyclage approprié.

MODE D'EMPLOI

Allumez l'appareil par l'interrupteur ON/OFF (5).

Remplacement des lames interchangeables (Uniquement pour le modèle 624.11)

Tourner la tête dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour remplacer les lames interchangeables et dans le sens des aiguilles d'une montre pour les bloquer de nouveau sur l'appareil.

Utilisation Tête Nez et Oreilles

Insérez attentivement et délicatement la pointe métallique de la tête (1) dans le nez ou dans l'oreille pour couper les poils superflus.

Utilisation Tête Barbe et Pattes (Uniquement pour le modèle 624.11)

Cette tête (7), étudiée pour couper et égaliser la barbe et les pattes, s'utilise avec les peignes guide (11). Choisir le peigne guide convenant à la longueur de coupe à obtenir et le monter sur la tête comme l'indique la figure C. Tenir l'appareil de manière à ce que la partie arrondie des peignes soit en contact avec le visage et effectuer la coupe.

Peignes guide (Uniquement pour le modèle 624.11)

L'appareil est doté de deux peignes guide permettant de choisir parmi les longueurs de coupe suivantes :

- **peigne long de 10 à 16 mm**
- peigne court de 2 à 8 mm

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Important

Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de procéder aux opérations de nettoyage des lames.

Evitez d'immerger ou de mouiller à l'eau l'appareil complet (fig. A). Seul le jeu de lames et la tête sont lavables à l'eau.

Pour éliminer les poils coupés de l'appareil, retirer la tête (1) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et extrayez le jeu de lames (3). Nettoyez les deux parties avec le pinceau prévu à cet effet (6) ou les laver à l'eau (fig.B). **Assurez-vous que la tête ou le jeu de lames sont parfaitement secs avant leur remontage. Pour les sécher, utiliser un chiffon souple.** Nettoyer les lames de la tête pour barbe et pattes à l'aide du pinceau prévu à cet effet.

Il est également possible d'nettoyer le corps de l'appareil toujours à l'aide d'un chiffon souple. N'utilisez en aucun cas de solvants ou de détergents abrasifs.

ÉLIMINATION

- L'élimination de la tondeuse se fera selon la loi antipollution.
- Remettre les piles épuisées à un centre de collecte spécifique.

Cet appareil est conforme à la Directive en matière de compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Italiano

ISTRUZIONI PER L'USO

Vi preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, esse contengono preziosi consigli relativi alla sicurezza ed all'uso dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

AVVERTENZE

- Non forzare il naso con forza l'apparecchio all'interno delle narici o delle orecchie ma inserire delicatamente nelle cavità solo la punta metallica della testina (1).
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia, se risultano danneggiate le testine (1) o (7) o il set di lame (3) : si potrebbero arrecare dei danni alla pelle, al naso o alle orecchie. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per tagliare i peli del naso, delle orecchie e di barba e basette. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erroneo.
- Avvertire i bambini dei pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici ed informarli delle relative norme di sicurezza. Non lasciare mai gli apparecchi elettrici a portata di mano dei bambini.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

COMPONENTI

1. testina naso e orecchie
2. cappuccio lame
3. set di lame
4. cappuccio batteria
5. Interruttore ON/OFF
6. Pennellino

Solo per modello 624.11

7. Testina barba e basette
8. Pettine per baffi
9. Olio lubrificante
10. Base
11. Pettini guida

INSERIMENTO / SOSTITUZIONE BATTERIA

Rimuovere il cappuccio batteria (4) ruotando lo stesso in senso antiorario. Se presente, rimuovere la batteria scarica. Inserire una nuova batteria tipo "AA" all'interno dell'apparecchio. Richiudere il vano batteria con il coperchio (4) ruotandolo in senso orario.
Nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente, raccomandiamo di non smaltire la batteria esausta nei rifiuti domestici, ma di consegnarla ad un apposito centro di raccolta.

MODALITÀ DI USO

Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF (5).

Sostituzione Lame intercambiabili Solo per modello 624.11

Per sostituire le lame intercambiabili, ruotare la testina in senso antiorario per rimuoverle ed in senso orario per bloccarle nuovamente sull'apparecchio.

Impiego Testina Naso e Orecchie

Inserire attentamente e con delicatezza la punta metallica della testina (1) all'interno del naso o dell'orecchio per tagliare i peli superflui.

Impiego Testina Barba e Basette Solo per modello 624.11

Questa testina (7) è stata studiata per tagliare e regolare barba e basette e va utilizzata insieme ai pettini guida (11). Scegliere il pettine guida adatto alla lunghezza di taglio che si vuole ottenere e montarlo sulla testina come mostrato nella figura C. Tenere l'apparecchio in modo che la parte arrotondata dei pettini sia a contatto con la faccia ed eseguire il taglio.

Pettini guida Solo per modello 624.11

L'apparecchio è fornito di due pettini guida che permettono di scegliere tra le seguenti lunghezze di taglio:

- **pettine lungo da 10 a 16 mm**
- pettine corto da 2 a 8 mm

PULIZIA E MANUTENZIONE

Importante

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di procedere alle operazioni di pulizia delle lame.

Non immergere l'apparecchio completo (fig. A). Solo il set di lame e la testina sono lavabili con acqua.

Pulire l'apparecchio dai peli tagliati rimuovere la testina per naso e orecchie (1) ruotando la stessa in senso antiorario ed estrarre il set di lame (3). Pulire le due parti avec le pinceau prévu à cet effet (6) ou les laver à l'eau (fig.B). **Assicurarsi che sia la testina che il set di lame siano perfettamente asciutti prima del loro rimontaggio. Per asciugarli usare un panno morbido.** Per pulire la testina per barba e basette pulire le lame con l'apposito pennellino.

È possibile anche pulire il corpo dell'apparecchio usando sempre un panno morbido. Non utilizzare in nessun caso solventi o detergenti abrasivi.

SMALTIMENTO

- L'apparecchio andrà smaltito nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
- Consegnare le pile esaurite presso un apposito centro di raccolta.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva di compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE.

Español

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Lea con atención las presentes instrucciones ya que contienen información importante sobre la seguridad y el uso del aparato. Conserve estas instrucciones con esmero.

ADVERTENCIAS

- No presione el aparato contra la nariz o el oído con fuerza. Introduzca la punta metálica del cabezal (1) en las cavidades con delicadeza.
- No utilice el aparato en caso de anomalía, si los cabezales (1) o (7) o el juego de cuchillas (3) están dañados pueden provocar lesiones en la piel, la nariz o el oído. No intente reparar el aparato; póngase en contacto con un técnico autorizado.
- Este aparato ha sido diseñado para cortar los pelos de la nariz, del oído, la barba y las patillas. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- Advierta a los niños sobre los peligros de usar aparatos eléctricos e infórmeles sobre las normas de seguridad. Mantenga cualquier aparato eléctrico fuera del alcance de los niños.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.

COMPONENTES

1. cabezal nariz y oídos
2. cubrecuchillas
3. juego de cuchillas
4. capucha de la batería
5. interruptor ON/OFF
6. pincel

Sólo modelo 624.11

7. Cabezal barba y patillas
8. Peine para bigotes
9. Aceite lubricante
10. Base
11. Peines guía

UBICACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Quite la capucha de la batería (4) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Quite la batería si está gastada. Introduzca una nueva tipo "AA" en el aparato. Cierre el compartimiento de la batería girando la tapa (4) en sentido de las agujas del reloj.
Respete las normas de protección del medio ambiente. No elimine la batería gastada con los desechos domésticos, diríjase a un punto de recogida selectiva.

MODALIDADES DE USO

Pulse el interruptor ON/OFF (5) para encender el aparato.

Sustitución de las cuchillas intercambiables (Sólo modelo 624.11)

Para sustituir las cuchillas intercambiables, gire el cabezal hacia la izquierda para quitarlo y hacia la derecha para bloquearlo nuevamente en el aparato.

Uso del cabezal para nariz y oídos

Para cortar los pelos superfluos, introduzca la punta metálica del cabezal (1) en la nariz o el oído con cuidado y delicadeza.

Uso del cabezal para barba y patillas (Sólo modelo 624.11)

Este cabezal (7) es específico para cortar y mantener la barba y las patillas, y se debe utilizar junto con los peines guía (11)). Elija el peine guía adecuado para la longitud de corte deseada y colóquelo en el cabezal como se ilustra en la figura C. Sostenga el aparato de modo que la parte redondeada de los peines esté en contacto con la cara, y realice el corte.

Peines guía (Sólo modelo 624.11)

El aparato se entrega con dos peines guía que permiten obtener las siguientes longitudes de corte:

- peine largo, de 10 a 16 mm
- peine corto, de 2 a 8 mm

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Importante

Compruebe que el aparato esté apagado antes de limpiar las cuchillas.

No sumerja ni moje con agua el aparato completo (fig. A). Sólo el juego de cuchillas y el cabezal se pueden lavar con agua.

Para eliminar los pelos que se depositan en el aparato al cortarlos, quite el cabezal (1) girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj y extraiga el juego de cuchillas (3). Limpie las dos partes con el pincel (6) o lávelas con agua (fig. B). **Compruebe que tanto el cabezal como el juego de cuchillas estén secos antes de volverlos a montar en el aparato. Para secarlos, utilice un paño suave.** Para limpiar el cabezal para barba y patillas, pase repetidamente el pincel por las cuchillas.

Si lo desea puede limpiar el cuerpo del aparato con un paño suave. No utilice disolventes ni detergentes abrasivos.

DESGUACE

- El aparato deberá ser desguazado respetándose lo establecido por las normas sobre protección ambiental.
- Deposite las pilas gastadas en un contenedor específico.

Este aparato es conforme con la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CE.

Nederlands

GEBRUIKSAANWIJZING

Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, deze bevat waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

WAARSCHUWINGEN

- Het apparaat niet met kracht in de neusgaten of de ooropening duwen maar alleen de metalen kop voorzichtig in de openingen brengen (1).
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert of als de kop (1) of (7), of de messenset (3) beschadigd zijn, hiermee zou u uw huid, neus of oren kunnen beschadigen. Probeer elektrische apparaten niet zelf te repareren, maar wendt u zich tot een bevoegde technicus.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het verwijderen van neus- en oorharen, en voor het knippen van baard en bakkebaarden. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Waarschuw kinderen voor de gevaren die elektrische apparaten met zich meebrengen en geef ze informatie over de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Houd elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.

COMPONENTEN

1. kop neus- en oorharen
2. messenkapje
3. messenset
4. batterijdop
5. schakelaar AAN/UIT
6. kwastje

Alleen voor model 624.11

7. Kop voor baard en bakkebaarden
8. Snorkam
9. Smeerolie
10. Basis
11. Opzetkam

PLAATSING / VERVANGING BATTERIJ

Draai de batterijdop (4) los door deze tegen de klok in te draaien. Indien aanwezig, die lege batterij verwijderen. Een nieuwe „AA"-batterij in het apparaat stoppen. De batterijdop (4) met de klok mee vastdraaien.
Om de voorschriften voor de bescherming van het milieu te respecteren, raden wij u aan de lege batterij niet weg te gooien in het huisvuil maar deze in te leveren bij een daarvoor bestemd depot.

GEBRUIK

Zet het apparaat aan met de AAN/UIT schakelaar (5) .

Verwisselbare messen vervangen (Alleen bij model 624.11)

Om de verwisselbare messen te vervangen, de kop tegen de richting van de klok in draaien. De messen kunnen nu verwijderd worden. Ze in de richting van de klok draaien om de messen op het apparaat te blokkeren.

Gebruik van kop voor neus- en oorharen

Breng voorzichtig en behoedzaam de metalen kop (1) in de neus- of ooropening om de overtollige haren te verwijderen.

Gebruik van kop voor baard en bakkebaarden (Alleen bij model 624.11)

Deze kop (7) is ontworpen om baard en bakkebaarden te knippen en bij te werken, en moet samen met de opzetkammen (11) worden gebruikt. Kies de voor de knippende geschikte opzetkam en monteer hem op de kop zoals in figuur C is aangegeven. Houd het apparaat zodanig dat de ronde kant van de kammetjes het gezicht raakt en begin met knippen.

Opzetkammen (Alleen voor model 624.11)

Het apparaat wordt met twee opzetkammen geleverd die het mogelijk maken de volgende kniplengtes te kiezen:

- lange kam voor 10 tot 16 mm
- korte kam voor 2 tot 8 mm

REINIGING EN ONDERHOUD

Belangrijk

Verzeker u ervan dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de mesjes schoonmaakt.

Het apparaat nooit helemaal onderdompelen of nat maken (fig.A). Alleen de messenset en de kop kunnen met water schoongemaakt worden.

Om het apparaat te reinigen van losse haren, de kop (1) verwijderen, door deze met de klok mee te draaien en de messenset (3) eruit trekken. Beide delen met het daarvoor bestemde kwastje (7) schoonmaken of ze met water afwassen. (fig.B). **Zorg ervoor dat zowel de kop als de messenset volledig droog zijn voordat u ze terugget. Gebruik een zachte doek om ze af te drogen.** Gebruik bij reiniging van de kop voor baard en bakkebaarden het speciale kwastje om de mesjes mee schoon te maken. U kunt het apparaat zelf ook schoonmaken, gebruik hiervoor alleen een zachte doek. Gebruik in geen geval oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen.

AFDANKEN

- Het apparaat moet volgens de geldende milieuvoorschriften worden afgedankt.
- Breng lege batterijen naar een speciaal afvalverzamelcentrum.

Dit apparaat voldoet aan de Richtlijn inzake de elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG

Portugues

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Leia atentamente as presentes instruções de utilização. Estas contêm valiosos conselhos relativos à segurança e ao uso do aparelho. Conserve cuidadosamente estas instruções de utilização.

ADVERTÊNCIAS

- Não empurre com força o aparelho para o interior das narinas ou das orelhas mas introduza apenas e com delicadeza, nas cavidades, a ponta metálica da cabeça (1).
- Não utilize o aparelho se apresentar uma anomalia, se estiverem estragadas as cabeças (1) ou (7) ou o conjunto de lâminas (3); estes podem vir a causar problemas no nariz ou nas orelhas. Não tente arranjar o aparelho eléctrico individualmente, pois é preferível dirigir-se a um técnico autorizado.
- Este aparelho destina-se apenas para o corte de pelos do nariz, das orelhas e da barba e suíças. Qualquer outro uso deverá ser considerado impróprio e, por isso, perigoso. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes de uma utilização imprópria ou errónea.
- Alerte as crianças para os perigos que podem advir do uso de aparelhos eléctricos e informe-as acerca das respectivas normas de segurança. Nunca deixe os aparelhos eléctricos ao alcance das crianças.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois representam uma potencial fonte de perigo.

COMPONENTES

1. cabeça para nariz e orelhas
2. tampa lâminas
3. conjunto de lâminas
4. tampa pilha
5. interruptor ON/OFF
6. pincelinho

Apenas para o modelo 624.11

7. Cabeça para barba e suíças
8. Pente para bigode
9. Óleo lubrificante
10. Base
11. Pentes-guia

INTRODUÇÃO / SUBSTITUIÇÃO PILHA

Retirar a tampa da pilha (4) rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Se estiver presente, retirar a pilha gasta. Introduzir uma pilha nova do tipo "AA" no interior do aparelho. Voltar a fechar o vão da bateria com a tampa (4) rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
No seguimento das normas da tutela do meio ambiente, aconselhamos a não abandonar a pilha gasta no lixo doméstico, mas de a entregar no devido local de recolha.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Acender o aparelho através dum interruptor ON/OFF (5).

Substituição das lâminas substituíveis (Apenas para o modelo 624.11)

Para substituir as lâminas substituíveis, rode a cabeça para a esquerda para as remover e para a direita para as bloquear novamente no aparelho.

Utilização da cabeça para nariz e orelhas

Introduzir com cuidado e com delicadeza a ponta metálica da cabeça (1) no interior do nariz ou da orelha para cortar os pelos supérfluos.

Utilização da cabeça para barba e suíças (Apenas para o modelo 624.11)

Esta cabeça (7) foi concebida para cortar e regular a barba e as suíças e deve ser utilizada juntamente com os pentes-guia (11). Escolha o pente-guia adequado ao comprimento de corte que deseja obter e monte-o na cabeça conforme ilustrado na figura C. Mantenha o aparelho de forma a que a parte arredondada dos pentes esteja em contacto com a face e execute o corte.

Pentes-guia (Apenas para o modelo 624.11)

O aparelho é fornecido com dois pentes-guia que permitem optar por um dos seguintes comprimentos de corte:

- **pente comprido de 10 a 16 mm**
- pente curto de 2 a 8 mm

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Importante

Antes de efectuar a operação de limpeza das lâminas, retire sempre a ficha da tomada de corrente.

Não introduza ou molhe com água o aparelho completo (fig.A). Apenas o conjunto das lâminas e a cabeça podem ser lavados com água.

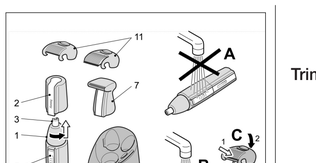
Para limpar o aparelho dos pelos cortados, retire a cabeça (1) rodando a mesma no sentido dos ponteiros do relógio e extraia o conjunto das lâminas (3). Limpe as duas partes com o devido pincel (6) ou lave-os com água (fig.B). **Certifique-se de que a cabeça ou o conjunto das lâminas estejam perfeitamente enxutos antes de os voltar a limpar. Para os enxugar use um pano macio.** Para limpar a cabeça para barba e suíças, limpe as lâminas com o respectivo pincel.

É possível também limpar o corpo do aparelho usando sempre um pano macio. Não utilize em nenhum caso solventes ou detergentes abrasivos.

ELIMINAÇÃO

- O aparelho deve ser eliminado de acordo com as normas de protecção do meio ambiente.
- Deposite as pilhas usadas num centro de recolha adequado.

Este aparelho está em conformidade com a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE



GB – The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

D – Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

F – Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets soient traités dans des conditions adéquates. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

I – Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

ES – El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

NL - Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt weggedaan, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

PT - O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Valera+

Trimmy Super Set - Type 624.11

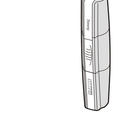
GB Beard & Nose Hair Trimmer
D Bart- und Nasenhaarscheider
F Tondeuse barbe et nez
I Kit tagliapeli barba e naso
E Juego cortapelos para barba y nariz
NL Baard & neushaar trimmer
PT Aparador de barba e pêlos do nariz
HU Szakáll és orrszőr vágó
CS Zastřihávač vousů a nosních chloupků
PL Aparat de tunu pentru barbă şi nas
RO Trymer do brody i nosa
EL Καλλωστής Μύτης & Γενείων
UK Тример для носу та вух
RU Триммер для стрижки бороды и усов
SA جهاز قص شعر اللحية والأنف

Trimmy - Type 624.01

GB Nose & Ear Hair Trimmer
D Nasen-und Ohrtrimmer
F Tondeuse nez et oreilles
I Tagliapeli per naso e orecchie
E Cortapelos para nariz y orejas
NL Neus & oorhaar trimmer
PT Aparador de pêlos de nariz e ouvidos
HU Orr- és fülszőr vágó
CS Zastřihávač nosních a ušních chloupků
PL Aparat de tunu pentru nas şi rechi
RO Trymer do nosa i uszu
EL Καλλωστής Μύτης & Αυτιών
UK Тример для бороди та носу
RU Триммер для стрижки бороды и ушей
SA جهاز قص شعر الأنف والأذن

Valera+

Trimmy Super Set - Type 624.11
Trimmy - Type 624.01



Distributed by
Ligo Electric SA
6853 Ligornetto
Switzerland

Valera is a registered trademark of

RU – Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствии неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

SK - Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

ET - Tootel või selle pakendil asuv sümbol näitab, et neid tooteid ei tohi käsitleda tavaliste majapidamisjäätmetena. Toode tuleb anda taastöötlemiseks vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Kindlustades toote õige utiliseerimise, aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele, mida vastasel juhul võiks selle toote ebaõige käitlemine põhjustada. Selle toote taastöötlemise kohta lisainfo saamiseks võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse pakkuja või kauplusega, kust toote ostsite.

FI - Symboli ,joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen.
Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä.
Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

SE - Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrag du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

LT – Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitinėmis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkamam perdirbimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbama. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

SLO - Simbol na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

LV - Simbols uz produkta vai uz tā iepakojuma norāda, ka šis produkts nav paredzēts utilizācijai kā saimniecības atkritumi. Tas ir jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Ievērojot produkta utilizācijas noteikumus, Jūs varat novērst potenciālās negatīvās sekas apkārtējai videi un cilvēku veselībai, kuras iespējamas pie nepareizās apiešanas ar šādiem atkritumiem. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par šī produkta utilizāciju lūgums griezties pie vietējās valdības, atkritumu izvešanas un utilizācijas dienestā vai veikalā, kurā Jūs iegādājāties šo produktu.

HU – A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

CZ - Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

RO - Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-vă că aţi eliminat corect produsul, ajutaţi la evitarea potenţialelor consecinţe negative pentru mediul înconjurător si pentru sănătatea persoanelor, consecinţe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informaţii detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm sa contactaţi biroul local, serviciul pentru eliminarea deşeurilor sau magazinul de la care l-aţi achiziţionat.

PL – symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Magyar

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Figyelmesen olvassa el a készülék használatára és biztonságos üzemeltetésére vonatkozó alábbi előírásokat és hasznos tanácsokat. Ezeket a használati utasításokat mindig be kell tartani.

VIGYÁZAT!

- Ne nyomja be erősen a készüléket az orrba vagy a fülbe. Csak a fej (1) fém csúcsát kell finoman az orr és a fül üregeibe illeszteni.
- Ne használja a készüléket, ha az nem megfelelően működik, ha sérültek a fejek (1) vagy a kések (3), mivel ez a bőr, az orr vagy a fül sérülését okozhatja. Ne próbálkozzon a készülék megjavításával, inkább forduljon erre feljogosított képzett szakemberhez.
- A készülék úgy van kialakítva, hogy csak az orr és a fülek szőrzetének, a szakállnak és az oldalszakállak szőrzetének vágására alkalmas. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A gyermekeket figyelmeztetni kell az elektromos készülék üzemeltetésének veszélyeire, és meg kell magyarázni nekik a fontos biztonsági előírásokat. Ne tartsa az elektromos készüléket gyermekek számára hozzáférhető helyen.
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok, stb.) ne hagyjuk kisgyermekek közelében, mivel azok balesetveszélyesek lehetnek rájuk nézve!

RÉSZEGYSÉGEK

1. orr és fül szőr vágó fej
2. vágókés fedél
3. kés készletek
4. akkumulátor fedél
5. KI/BE kapcsoló gomb
6. kefe

Csak a 624.11 modell esetében
7. Szakáll és oldalszakáll vágó fej
8. Bajusz fésű
9. Kenőolaj
10. Talp
11. Vezető fésűk

AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE/CSERÉJE

Az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva távolítsa el a z akkumulátor fedelét (4). Vegye ki a régi akkumulátort (ha volt). Tegye be az új AA típusú akkumulátort a készülékbe. Tegye vissza az akkumulátor rekesz fedelét (4) és fordítsa el az óramutató járásával egyező irányban.
A környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kérjük mindig tartsa szem előtt, hogy az elhasznált akkumulátort tilos a közönséges háztartási hulladék közé helyezni, hanem a speciálisan erre a célra kijelölt begyűjtő helyen kell leadni azokat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal (5).

A cserezszabatos vágókések kicserélése (Csak a 624.11 modell esetében)
A cserezszabatos vágókések kicseréléséhez a fejet az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítva távolíthatja el a késeket, míg az óramutató járásával egyező irányban történő elforgatásával rögzítheti őket a helyükön.

Az orr és fül szőrzet vágó fej használata
A fej (1) fém csúcsát óvatosan és finoman az orrba vagy a fülbe illesztve vágható le a szükségtelen szőrzet.

A szakáll és oldalszakáll vágó fej használata (Csak a 624.11 modell esetében)
Ez a fej (7) a szakáll és az oldalszakáll vágásra és igazítására van kialakítva. Csak a vezetőfésűkkel (11) együtt szabad használni. Válassza ki a vágási hossznak megfelelő vezetőfésűt, és a C ábrának megfelelően illessze rá a fejre. Tartsa úgy a készüléket, hogy a fésűk legömbölyített része érintkezzen az arccal, és kezdje meg a vágást.

Vezetőfésűk (Csak a 624.11 modell esetében)
A készülékhez leszállított két vezetőfésű az alábbi vágási hosszakat teszi lehetővé:
- hosszú fésű 10 és 16 mm közötti vágáshosszhoz
- rövid fésű 2 és 8 mm közötti vágáshosszhoz

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
Fontos tudnivalók
A kések tisztítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva a készülék.
Tilos a készüléket teljesen vízbe mártani (A ábra). A vízzel tisztítható alkatrészek közé csak a késkészletek és a fej tartozik.
A levágott szőrt a készülékből a következők szerint lehet eltávolítani: az óramutató járásával ellenkező irányban elforgatva vegye le a fejet (1), majd távolítsa el a késkészletet (3). A mellékelt kefével (6) tisztítsa meg a két alkatrészt, vagy mossa le vízzel őket (B. ábra). **A fejnek és a késkészletnek teljesen meg kell száradnia a visszaszerelésük előtt. A szárításukhoz puha rongy használható.** A szakáll és oldalszakáll vágó fej tisztításához a mellékelt kisméretű kefét kell használni.
A készüléktest tisztítását puha ronggyal lehet végezni. Tilos erre a célra súroló- és oldószereket alkalmazni.

MEGSEMMISÍTÉS (HULLADÉKKEZELÉS)
- **A készülék hulladékba helyezését az összes hulladékkezelésre és környezetvédelemre vonatkozó előírás figyelembe vételével kell végezni.**
- Az akkumulátorokat egy erre specializálódott begyűjtő helyen kell leadni.

CE Ez a készülék megfelel a 89/336/CEE számú Elektromágneses Kompatibilitási

Český

NÁVOD K POUŽITÍ

Přečtěte si podrobně tento návod k obsluze, zahrnuje důležité informace týkající se bezpečnosti a obsluhy přístroje. Instrukci si pečlivě uschovejte.

UPOZORNĚNÍ

- Nevkládejte zastřihávač do nosu nebo uší násilně. Pouze kovový konec (1) by se měl jemně vkládat do nosní dírky nebo uší.
- Nepoužívejte přístroj pokud nepracuje správně, pokud je poškozená hlavice (1) nebo (7) set ostří (3): může způsobit poškození kůže, nosu nebo uší. Nepokoušejte se opravovat elektrický přístroj samostatně, ale kontaktujte autorizovaný servis.
- Tento přístroj je určen pouze pro stříhání nosních a ušních chloupků, vousů a licousů. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a proto nebezpečené. Výrobce nezodpovídá za vady způsobené nevhodným nebo nesprávným použitím.
- Vysvětlete dětem rizika a pravidla bezpečnosti při zacházení s elektronickými přístroji. Nikdy neponechávejte elektrické spotřebiče v dosahu dětí.
- Obal výrobků uchovejte mimo dosah dětí . Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. hlavice zastřihávače do nosu a uš
2. kryt ostří
3. set ostří
4. kryt baterie
5. tlačítko Zap/Vypnuto
6. štěteček

Pouze u modelu 624.11
7. hlavice zastřihávače vousů a licousů
8. hřeben pro úpravu knírku
9. olej
10. stojan
11. pomocné hřebeny

VKLÁDÁNÍ/VÝMĚNA BATERIÍ

Odstraňte kryt baterie (4) otočením proti směru hodinových ručiček. Vyjměte starou baterii. Vložte do spotřebiče nový typ baterie „AA". Vložte zpět kryt baterie (4) a upevněte jej otočením ve směru hodinových ručiček.
V souladu s ochranou životního prostředí nevyhazujte baterie do běžného odpadu, ale vždy je odevzdejte na sběrném místu.

POUŽITÍ

Zapněte přístorj pomocí tlačítka ON/OFF (5).

Výměna měnitelných ostří (Pouze u modelu 624.11)
Pro výměnu měnitelných ostří otočte hlavici proti směru hodinových ručiček a pro jejich opětovné vložení otočte hlavicí ve směru hodinových ručiček.

Zastřihávač do nosu a uší
Pro odstranění nežádoucího ochlupení vsuňte jemně kovovou koncovku hlavice (1) do nosu nebo ucha.

Hlavice zastřihávače vousů a licousů (Pouze u modelu 624.11)
Tato hlavice (7) byla vyrobena speciálně pro stříhání a zkracování vousů a licousů; je nutné ji používat spolu s pomocnými hřebeny (11). Vyberte odpovídající hřeben podle požadované délky střihu a nasaďte je na hlavici, jak je uvedeno na obrázku C. Přidržujte přístroj tak, aby se zaoblená část hřebenů dotýkala tváře a pokračujte ve stříhání.

Pomocné hřebeny (Pouze u modelu 624.11)
Přístroj je vybaven dvěma pomocnými hřebeny, které zajišťují následující délku střihu:
- dlouhý hřeben pro 10 až 16 mm
- krátký hřeben pro 2 až 8 mm

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
Důležité
Vždy se před čištěním ujistěte, že je přístroj vypnutý.
Nikdy neponořujte přístroj do vody (obr.A). Čistit můžete pouze hlavici a sadu ostří.
Pro odstranění chloupků z přístroje sundejte hlavici (1) otočením ve směru hodinových ručiček, poté vytáhněte sadu ostří (3). Vyčistěte tyto dvě části štětečkem (6) dodaným v příslušenství nebo je opláchněte pod vodou (obr.B). **Před smontováním se ujistěte, že hlavice a sada ostří jsou suché. K vysoušení použijte suchý hadřík.** Pro očištění hlavice zastřihávače vousů a licousů použijte malý štěteček.
Celý přístroj můžete otřít jemným hadříkem. Nikdy nepoužívejte abrazivní detergenty nebo rozpouštědla.

LIKVIDACE
- Likvidujte spotřebič v souladu s ustanoveními týkajícími se likvidace odpadu a ochrany životního prostředí.
- Odevzdejte baterii na k tomu určeném sběrném místě.

CE Tento výrobek je v souladu s evropskou normou o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/CE

Română

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Vă rugăm să citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de utilizare deoarece conţin recomandări importante privind siguranţa şi utilizarea aparatului. Păstraţi cu grijă aceste instrucţiuni de utilizare.

MĂSURI DE PRECAUŢIE

- Nu împingeţi cu forţa aparatul în interiorul nărilor sau al urechilor, ci introduceţi delicat în cavităţi doar vârful metalic al capului de tundere (1).
- Nu utilizaţi aparatul dacă prezinta o anomalie, dacă sunt deteriorate capetele de tundere (1) sau (7) sau setul de lame (3): s-ar putea produce rănirea pielii, a nasului sau a urechilor. Nu încercaţi să reparaţi singuri un aparat electric, ci adresaţi-vă unui tehnician autorizat.
- Acest aparat a fost proiectat doar pentru a tăia părul din nas, din urechi, din barbă şi din perciuni. Orice altă utilizare este considerată improprie şi, prin urmare, periculoasă. Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele pagube produse din cauza folosirii improprii sau greşite.
- Avertizaţi-i pe copii despre pericolele care pot fi cauzate de aparatele electrice şi informaţi-i despre normele de siguranţă. Nu lăsaţi niciodată aparatele electrice la îndemâna copiilor.
- Materialele în care a fost ambalat aparatul (pungi de plastic, cutie de carton etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potenţială sursă de pericol.

COMPONENTE

1. cap de tundere pentru nas şi urechi
2. capac pentru lame
3. set de lame
4. capac pentru baterie
5. Întrerupător ON/OFF
6. Periuţă

Numai pentru modelul 624.11
7. Cap de tundere pentru barbă şi perciuni
8. Pieptene pentru mustăţi
9. Ulei lubrifiant
10. Bază
11. Piepteni de ghidare

INTRODUCEREA / ÎNLOCUIREA BATERIEI

Scoateţi capacul pentru baterie (4) rotindu-l în sens antiorar. Dacă se află înăuntru, înlăturaţi bateria descărcată. Introduceţi o baterie nouă de tip "AA" în interiorul aparatului. Închideţi la loc locaşul pentru baterie cu capacul (4), rotindu-l în sens orar.
Pentru a respecta normele de protecţie a mediului înconjurător, vă recomandăm să nu aruncaţi bateria descărcată în gunoiul menajer, ci să o predaţi la un centru special de reciclare.

MOD DE UTILIZARE

Porniţi aparatul cu ajutorul întrerupătorului ON/OFF (5).

Înlocuirea lamelor interschimbabile (Numai pentru modelul 624.11)
Pentru a înlocui lamele interschimbabile, rotiţi capul de tundere în sens antiorar pentru a le scoate, şi în sens orar pentru a le fixa din nou pe aparat.

Utilizarea capului de tundere pentru nas şi urechi
Introduceţi delicat, cu grijă, vârful metalic al capului de tundere (1) în interiorul nasului sau al urechii pentru a tăia părul în exces.

Utilizarea capului de tundere pentru barbă şi perciuni (Numai pentru modelul 624.11)
Acest cap de tundere (7) a fost studiat pentru a tăia şi a ajusta barba şi perciunii şi trebuie utilizat împreună cu pieptenii de ghidare (11). Alegeţi pieptenele de ghidare adecvat pentru lungimea de tundere pe care doriţi să o obţineţi şi montaţi-l pe capul de tundere, aşa cum se arată în figura C. Ţineţi aparatul astfel încât partea rotunjită a pieptenilor să fie în contact cu faţa şi executaţi tunderea.

Piepteni de ghidare (Numai pentru modelul 624.11)
Aparatul e dotat cu doi piepteni de ghidare care vă permit să alegeţi între următoarele lungimi de tundere:
- pieptene lung de la 10 la 16 mm
- pieptene scurt de la 2 la 8 mm

CURĂŢAREA ŞI ÎNTREŢINEREA
Important
Asiguraţi-vă că aparatul este oprit înainte de a efectua operaţiunile de curăţare a lamelor.
Nu introduceţi în apă şi nu udaţi aparatul complet montat (fig. A). Numai setul de lame şi capul de tundere pot fi spălate cu apă.
Pentru a curăţa aparatul de perii tăiaţi scoateţi capul de tundere pentru nas şi urechi (1) rotindu-l în sens antiorar şi scoateţi setul de lame (3). Curăţaţi cele două părţi cu periuţa (6) sau spălaţi-le cu apă (fig. B). Verificaţi ca atât capul de tundere cât şi setul de lame să fie perfect uscate înainte de a le monta la loc. Pentru a le usca folosiţi o cârpă moale. Pentru a curăţa capul de tundere pentru barbă şi perciuni curăţaţi lamele cu periuţa.
Puteţi curăţa şi corpul aparatului folosind tot o cârpă moale. Nu utilizaţi în nici un caz solvenţi sau detergenţi abrazivi.

DISPOZIŢIE
- Întrebuinţaţi aparatul în conformitate cu toate regulile conducând la epuizarea dispozitiilor şi la siguranţa mediului înconjurător.
- Predaţi bateriile descărcate la un centru special de reciclare.

CE Acest aparat e conform cu Directiva de Compatibilitate Electromagnetică 89/336/CEE.

Polski

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. Zawiera ona informacje pozwalające na bezpieczne użytkowanie produktu. Instrukcję należy zachować na przyszłość.

OSTRZEŻENIA

- Nie wkładać urządzenia na siłę do nosa lub uszu, lecz delikatnie wkładać do wewnątrz jedynie końcówkę metalową głowicy (1).
- Zaprzestać używania urządzenia w momencie pojawienia się jakiejkolwiek usterki, uszkodzenia głowic (1) lub (7) bądź ostrzy (3), aby uniknąć uszkodzenia skóry, nosa lub uszu. Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, lecz zwrócić się do serwisu technicznego.
- Urządzenie służy wyłącznie do obcinania włosów w nosie, uszach, a także do strzyżenia brody, wąsów i baczków. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i w konsekwencji może być niebezpieczne. Producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe w skutek niewłaściwego lub błędnego użycia.
- Należy ostrzec dzieci przed niebezpieczeństwem, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzeń elektrycznych oraz zaznajomić je z normami bezpieczeństwa. Nigdy nie pozostawiać urządzeń elektrycznych w miejscu dostępnym dla dzieci.
- Elementy opakowania urządzenia (worki plastykowe, pudła kartonowe, itp…) powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowić mogą potencjalne źródło zagrożenia.

OPIS

1. głowica do nosa i uszu
2. nasadka na ostrze
3. zestaw ostrzy
4. nasadka baterii
5. Wyłącznik ON/OFF
6. Szczoteczka

Jedynie w modelu 624.11
7. Głowica do brody i baczków
8. Nasadka do wąsów
9. Olej do smarowania
10. Podstawa
11. Nasadki

WKŁADANIE I WYMIANA BATERII

Zdjąć pokrywę baterii (4) obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wyjąć zużytą baterię, jeśli jest w urządzeniu. Włożyć nową baterię typu "AA" do urządzenia. Zamknąć komorę baterii pokrywą (4) obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
W związku z zasadami ochrony środowiska zalecamy, aby zużyte baterie oddawać do specjalnych punktów zbiórki i nie wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi.

SPOSÓB UŻYCIA

Włączyć urządzenie wyłącznikiem ON/OFF (5).

Wymiana wymiennych ostrzy (Tylko w modelu 624.11)
Aby wymienić wymienne ostrza należy obrócić głowicę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a po włożeniu zablokować je obracając zgodnie z ruchem zegara.

Stosowanie Głowicy do Nosa i Uszu
Ostrożnie wkładać metalową końcówkę głowicy (1) do nosa lub ucha, aby wycinać zbędne owłosienie.

Stosowanie Głowicy do Brody i Baczków (Tylko model 624.11)
Głowica ta (7) jest przeznaczona specjalnie do strzyżenia i podcinania brody i wąsów i należy ją stosować wraz z nasadkami (11). Wybrać nasadkę odpowiednią do żądanej długości i nałożyć ją na głowicę tak, jak to pokazano na rysunku C. Podczas strzyżenia trzymać urządzenie w taki sposób, aby zaokrąglona część nasadki miała styczność z twarzą.

Nasadki (Tylko model 624.11)
Urządzenie posiada dwie nasadki, które pozwalają na wybór między następującymi długościami cięcia:
- nasadka długa od 10 do 16 mm
- nasadka krótka od 2 do 8 mm

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Ważne
Przed rozpoczęciem czyszczenia ostrza należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie przemywać wodą (rys. A). Wodą można przemywać jedynie zestaw ostrzy i głowicę.
Aby oczyścić urządzenie ze ściętych włosów, zdjąć głowicę do nosa i uszu (1) obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć ostrza (3). Oczyścić obie części specjalną szczoteczką (6) lub przemyć wodą (rys. B). **Przed ponownym nałożeniem sprawdzić, czy głowica i ostrza są suche. Do osuszenia użyć miękkiej ściereczki.** Do czyszczenia głowicy do bory i baczków stosować specjalną szczoteczkę.
Przy pomocy miękkiej ściereczki można również oczyścić korpus urządzenia. Nie stosować w żadnym wypadku rozpuszczalników ani środków ściernych.

UTYLIZACJA
- Produkt należy utylizować zgodnie ze wszelkimi zasadami dotyczącymi ochrony środowiska
- Zużyte baterie oddawać do specjalnego punktu zbiórki.

CE Urządzenia spełnia wymogi Dyrektywy 89/336/EWG dotyczącej zgodności elektromagnetycznej (EMC).

Ελληνικά

Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, οι οποίες περιέχουν πολύτιμες συμβουλές που αφορούν την ασφάλεια και τη χρήση τη συσκευής. Φυλάξτε σε ασφαλές σημείο τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην σπρώχνετε με δύναμη τη συσκευή μέσα στα ρουθούνια ή στα αυτιά, αλλά να βάζετε απαλά μέσα στην κοιλότητα μόνο το μεταλλικό άκρο της κεφαλής (1).
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν παρουσιάζει ανωμαλίες και όταν έχει πάθει ζημιά η κεφαλή (1) ή (7) ή οι λάμες (3): μπορεί να τραυματίσετε τη μύτη ή τα αυτιά. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για να κόβει τις τρίχες από τη μύτη, τα αυτιά, τα γένια και τις φαβορίτες. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.
- Προειδοποιείστε τα παιδιά για τους κινδύνους που μπορούν να προκαλέσουν οι ηλεκτρικές συσκευές και ενημερώστε τα για τους κανόνες ασφαλείας. Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών στα παιδιά.
- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. **κεφαλή για μύτη και αυτιά**
2. **καπάκι λαμών**
3. **λάμες**
4. **καπάκι μπαταρίας**
5. **Διακόπτης ON/OFF**
6. **Πινελάκι**

Μόνο για το μοντ. 624.11
7. **Κεφαλή για γένια και φαβορίτ**
8. **Χτένα για μουστάκι**
9. **Λάδι λίπανσης**
10. **Βάση**
11. **Χτένες**

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βγάλτε το καπάκι της μπαταρίας (4) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα. Αν υπάρχει, αφαιρέστε την άδεια μπαταρία. Τοποθετήστε την καινούργια μπαταρία τύπου "AA" στο εσωτερικό της συσκευής. Κλείστε τη θήκη μπαταρίας με το καπάκι (4) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
Για την τήρηση των κανονισμών προστασίας του περιβάλλοντος, συνιστούμε να μην πετάτε την άδεια μπαταρία στα αστικά απορρίμματα, αλλά να την παραδίνετε σε ένα ειδικό κέντρο συλλογής.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ανάψτε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF (5).

Αντικατάσταση αποσπώμενων λαμών (Μόνο για το μοντ. 624.11)
Για να αντικαταστήσετε τις αποσπώμενες λάμες, γυρίστε την κεφαλή αριστερόστροφα για να τις βγάλετε και δεξιόστροφα για να ασφαλίσουν πάλι στη συσκευή.

Χρήση κεφαλής για μύτη και αυτιά
Βάλτε προσεκτικά και απαλά το μεταλλικό άκρο της κεφαλής (1) μέσα στη μύτη ή στο αυτί για να κόψετε τις επιπλέον τρίχες.

Χρήση κεφαλής για γένια και φαβορίτες (Μόνο για το μοντ. 624.11)
Η κεφαλή αυτή (7) έχει σχεδιαστεί για να κόβει και να περιποιείται τα γένια και τις φαβορίτες και πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με τις χτένες (11). Επιλέξτε την κατάλληλη χτένα για το επιθυμητό μήκος κοπής και τοποθετήστε την στην κεφαλή όπως στην εικ. C. Κρατήστε τη συσκευή έτσι ώστε το στρογγυλεμένο τμήμα της χτένας να έρχεται σε επαφή με το πρόσωπο και αρχίστε την κοπή.

Χτένες (Μόνο για το μοντ. 624.11)
Η συσκευή διαθέτει δύο χτένες που σας επιτρέπουν να επιλέξετε ένα από τα ακόλουθα μήκη κοπής:
- μακριά χτένα από 10 έως 16 mm
- κοντή χτένα από 2 έως 8 mm

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Σημαντικό
Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή πριν αρχίσετε τον καθαρισμό των λαμών.
Μη βυθίζετε ή βρέχετε με νερό ολόκληρη τη συσκευή (εικ. A). Μόνο οι λάμες και η κεφαλή μπορούν να πλυθούν με νερό.
Για να καθαρίσετε τη συσκευή από τις κομμένες τρίχες, αφαιρέστε την κεφαλή (1) περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα και βγάλτε τις λάμες (3). Καθαρίστε τα δύο μέρη με το ειδικό πινελάκι (6) ή πλύνετέ τα με νερό (εικ. B). **Βεβαιωθείτε ότι τόσο η κεφαλή όσο και οι λάμες είναι εντελώς στεγνές πριν τις ξαναβάλετε. Για να τα στεγνώσετε χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί.** Καθαρίστε τις λάμες της κεφαλής για γένια και φαβορίτες με το ειδικό πινελάκι.
Είναι επίσης δυνατό να καθαρίσετε το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας πάντα ένα μαλακό πανί. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή σκόνες καθαρισμού.

ΠΕΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
- Πετάξτε τη συσκευή σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας του περιβάλλοντος.
- Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να διατίθενται σε ειδικά κέντρα συγκέντρωσης.

CE Η παρούσα συσκευή συμμορφούται με την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ.

Українська

Українська
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Прочитайте, будь-ласка, цю інструкцію з експлуатації уважно, вона містить важливу інформацію стосовно безпечної експлуатації приладу. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

Важливо

- Не встромляйте прилад глибоко в ніс та вуха. Тільки металевий кінчик (1) може бути обережно піднесений до порожнини носа та вух.
- Не використовуйте прилад, якщо він робить неналежним чином, якщо будь-яким чином пошкоджені голівки (1) та (7), або блок-лезо (3): це може привести до поранення шкіри, носа, або вух. Не намагайтеся полагодити прилад самотужки, краще зверніться до авторизованого сервісного центру.
  Цей прилад спеціально сконструйований тільки для зрізання волосся в носі, вухах, а також для бороди та баків. Будь-яке інше використання вважається некоректним і, таким чином, небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які ушкодження, які були спричинені некоректним використанням приладу.
- Застерігайте дітей щодо небезпечності електричних приладів та інформуйте їх про відповідні стандарти безпечного використання. Ніколи не залишайте електричне обладнання в досяжному для дітей місці.
- Елементи упаковки приладу (пластикові мішки, коробка, та ін.) повинні бути поза зоною досяжності дітей, бо вони містять в собі потенційну небезпеку для них.

СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ

1. голівка для носа та вух
2. кришка для леза
3. блок-лезо
4. вмикач
5. щітка

Тільки для моделі 624.11
7. голівка для бороди та баків
8. гребінець для вус
9. олива для смащування
10. база
11. насадки

ЗАМІНА БАТАРЕЙ

Зніміть кришку (4) повертаючи її проти годинникової стрілки. Видаліть стару батарею, якщо вона там є. Вставте в прилад нову батарею типу "AA". Закрийте кришкою (4) відділення для батареї, повертаючи її за годинниковою стрілкою.
Для запобігання забруднення навколишнього середовища, не використовуйте звичайні сміттєзбірники для відпрацьованих батарей, але доставляйте їх до спеціальних пунктів зі збору.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Вмикайте прилад за допомогою кнопки ON/OFF (5).

Заміна лез (тільки для моделі 624.11)
Для заміни лез поверніть голівку проти годинникової стрілки для видалення лез, або по годинниковій стрілці, щоб повернути їх на місце.

Використання голівки для носа та вух
Дуже обережно вставте металевий кінчик голівки (1) в ніс, або вухо, для того, щоб видалити небажане волосся.

Використання голівки для бороди та баків (тільки для моделі 624.11)
Ця голівка (7) сконструйована для того, щоб стригти та підрізати бороду та баки, і повинна використовуватись з насадками (11). Виберіть найбільш правильну насадку у відповідності до бажаної довжини зрізаного волосся, як показано на кар.С. тримайте прилад таким чином, щоб кругла частина гребінця торкалася обличчя, та продовжуйте стригти.

Насадки (Тільки для моделі 624.11)
Прилад укомплектований двома насадками, які дозволяють досягти наступну довжину зрізаного волосся:
- довгий гребінець від 10 до 16 мм
- короткий гребінець від 2 до 8 мм

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ
Важливо
Будь-яке обслуговування, або зміна насадки, чи блок-леза має бути проводитись при вимкненому приладі.
Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду! (кар. А). Єдині частині, які можна мити водою це блок-лезо та голівка.
Для видалення зрізаного волосся із приладу, тримайте голівку (1) повертаючи її за годинниковою стрілкою, потім зніміть голівку (3). Почистіть ці дві частини приладу за допомогою щітки (6) або промийте їх водою (кар. В). **Переконайтеся, що голівка та блок-лезо повністю сухі перед тим, як з'єднати їх. Використовуйте м'яку ганчірку, щоб висушити їх.** Використовуйте маленьку щітку для чистки голівки для бороди та баків.
Корпус приладу може бути почищений м'якою ганчіркою. Ні в якому разі не використовуйте абразивні миючі засоби, або розчинники.

ЗНИЩЕННЯ
- Знищуйте прилад у відповідності з усіма вимогами законодавства щодо знищення сміття та захисту навколишнього середовища.
- Доставляйте використані батареї на спеціальний переробний пункт.

CE Даний прилад відповідає вимогам Директиви Електромагнітної Сумісності 89/336/CEE

Русский

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Просим Вас внимательно прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации; она содержит ценные советы по безопасности и использованию прибора.
Бережно храните настоящую инструкцию по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не заталкивайте прибор с силой в ноздри или уши; в их полость следует осторожно вставлять лишь металлический наконечник головки (1)
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность: если в нем повреждены головка (1) или комплект ножей (3), это может повлечь травмы носа и ушей. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, обратитесь к мастеру.
- Данный прибор разработан для стрижки волос только в области носа и ушей. Любое другое его использование считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неправильного использования прибора.
- Предупредите детей об опасностях, возникающих при использовании электрических приборов и обучите их соответствующим правилам безопасности. Никогда не оставляйте электрические приборы в доступных для детей местах.
- Не оставляете упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.

СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

1 Головка для стрижки волос в области носа и ушей
2 Крышка безопасности лезвия (ножа)
3 Место расположения лезвий (ножа)
4 Крышка батарейного отсека
5 Выключатель
6 Кисточка

Только для модели 624.11
7 Головка для стрижки бороды бакенбард
8 Головка для стрижки усов
9 Смазочное масло
10 База
11 Сменные насадки

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Снимите крышку батарейного отсека (4), повернув ее против часовой стрелки. Извлеките разряженную батарейку. Вставьте в отсек новую батарейку размера «АА». Установите на место крышку (4), повернув ее по часовой стрелке.
С целью соблюдения правил охраны окружающей среды, рекомендуем Вам не выбрасывать отслужившие батарейки с домашним мусором, а сдавать в соответствующие центры утилизации отходов.

СМЕНА ЛЕЗВИЙ (Только для модели 624.11)
Для замены лезвия поверните головку против часовой стрелки, извлеките лезвие, установите новое и поверните головку по часовой стрелки.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Включите прибор с помощью выключателя (5). Осторожно и бережно вставьте металлический наконечник головки (1) в ноздрю и в ухо для стрижки растущих там волос.
Прибор оборудован лампочкой подсветки (6), позволяющей улучшить освещение обрабатываемого участка.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВКИ ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС В ОБЛАСТИ НОСА И УШЕЙ
Аккуратно введите металлическую головку в нос или ухо для стрижки нежелательных волос

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВКИ ДЛЯ СТРИЖКИ БОРОДЫ И БАКЕНБАРД (Только для модели 624.11)
Эта головка (7) была разработана для стрижки и моделирования формы бороды и бакенбард. Она используется с насадками (11). Выберите наиболее подходящую насадку в соответствии с требуемой длинной и установите на головку, как показано на рис. С. Держите прибор в таком положении, чтобы округлая часть насадки касалась лица и приступайте к стрижке.
Насадки (Только для модели 624.11)
Прибор поставляется с двумя насадками:
- длинная насадка – от 10 до 16 мм.
- короткая насадка – от 2 до 8 мм.

ЧИСТКА И УХОД
Внимание!
Перед тем, как приступать к чистке ножей, убедитесь в том, что прибор выключен.
Не погружайте прибор и не мойте его в сборе (Рис. А). В воде можно мыть только комплект ножей и головку.
Для чистки прибора и удаления с него отстриженных волос, снимите головку (1), повернув ее по часовой стрелке и извлеките комплект ножей (3). Чистите оба этих узла специальной кисточкой (7) или промывайте их водой (Рис. В).
Перед установкой на место, убедитесь, что как головка, так и ножи полностью сухие. Для этого протрите их мягкой тряпкой. Мягкую тряпку можно использовать также для чистки корпуса. Ни в коем случае не применяйте для очистки растворители и абразивные средства.

УТИЛИЗАЦИЯ
- Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию отходов и сохранение окружающей среды
- Батареи, отслужившие срок службы, необходимо доставить в специальный центр утилизации.

CE **Данный прибор соответствует Директиве по электромагнитной совместимости 89/336CEE**

عــربي

تعليمات الاستعمال

يرجى قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وحرص، تعليمات الاستعمال هذه تحتوي على نصائح وتوصيات مهمة في ما يتعلق بسلامة استعمال الجهاز على أفضل وجه. حافظ بدقة وعناية على تعليمات الاستعمال هذه.

تحذيرات

- لا تضغط الجهاز بقوة في فتحة الأنف أو الأذن، بل أدخل الجزء المعدني من المقدمة (1) بلطف في داخل فتحة الأنف أو الأذن.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان معطلاً، أو إذا بدا على مقدمته التلف (1) أو (7) أو على طقم الشفرات (3): يمكن إلحاق الأذى بالجلد، الأنف أو الأذن. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بمفردك، بل قم بمراجعة فني مختص.
- هذا الجهاز مصمم فقط لإزالة الشعر من الأنف، الأذن واللحية والسوالف. أي استعمال مخالف يعتبر استعمال غير ملائم، وبالتالي فإن المصنع غير مسؤول عن الأضرار الناتجة عن الاستعمال المخالف.
- قم بتنبيه الأطفال عن الأخطار التي يمكن أن تلحقها الأجهزة الكهربائية بهم واشرح لهم قوانين الأمان المطابقة للقوانين السارية. لا تترك أبداً الأجهزة الكهربائية في متناول يد الأطفال.
- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال حيث أنها تشكل مصدر خطر جسيم على الأطفال.

المحتويات

1. مقدمة الجهاز للأنف والأذن
2. غطاء الشفرات
3. طقم الشفرات
4. غطاء البطارية
5. مفتاح تشغيل \ إيقافON/OFF
6. فرشاة

فقط للموديلات 624.11
7. مقدمة الجهاز للحية والسوالف
8. مشط الشوارب
9. زيت التشحيم
10. القاعدة
11. أمشاط التوجيه

إدخال البطارية \ استبدالها
قم بإزالة غطاء البطارية (4) بتدويره بعكس اتجاه عقارب الساعة. في حال وجودها، اخلع البطارية الفارغة. أدخل البطارية الجديدة من نوع "AA" في داخل الجهاز. أغلق فجوة البطارية بالغطاء (4) بتدويره باتجاه عقارب الساعة.
من أجل الالتزام بقوانين حماية البيئة، نوصي بعدم رمي البطارية المستهلكة مع نفايات المنزل، وقم بتسليمها إلى أماكن التجميع المختصة.

إرشادات الاستعمال
قم بتشغيل الجهاز بواسطة مفتاح تشغيل \ إيقاف ON/OFF (5).

استبدال الشفرات القابلة للتبادل (فقط للموديلات 624.11)
لاستبدال الشفرات القابلة للتبادل، أدر مقدمة الجهاز (رأس) بعكس اتجاه عقارب الساعة لخلعها وباتجاه عقارب الساعة لتثبيتها من جديد على الجهاز.

استعمال مقدمة الجهاز للأنف والأذن
أدخل بدقة وعناية مقدمة الجهاز المعدنية (1) في داخل الأنف والأذن لإزالة الشعر الزائد.

استعمال مقدمة الجهاز للحية والسوالف (فقط للموديلات 624.11)
تم تصميم مقدمة الجهاز هذه (7) لقص وضبط اللحية والسوالف، يجب استعمالها مع أمشاط التوجيه (11). انتقي مشط التوجيه الملائم لطول القص المرغوب وقم بتركيبه على مقدمة الجهاز كما هو موضح على الرسم C. يحفظ الجهاز بطريقة تبقى فيها أقسام الأمشاط المنحنية تلامس الوجه وتابع القص.

أمشاط التوجيه (فقط للموديلات 624.11)
الجهاز مزوّد بمشطين توجيه يسمحان باختيار الطول التالي للقص:
– مشط طويل من 10 إلى 16 مم
– مشط قصير من 2 إلى 8 مم

التنظيف والصيانة

هام
قبل تنظيف الشفرات، تأكد من أن الجهاز مطفأ.
لا تغمر ولا تبلل الجهاز كله بالماء (الرسم A). فقط طقم الشفرات ومقدمة الجهاز يمكن غسلها بالماء.
لتنظيف الجهاز من الشعر المقصوص، قم بإزالة رأس الأنف والأذن (1) بتدويره باتجاه عقارب الساعة ثم أخرج طقم الشفرات (3). نظف هذه الأجزاء بواسطة الفرشاة المخصصة (6) أو أغسلها بالماء (الرسم B). **تأكد من أن رأس الجهاز والشفرات جافة تماماً قبل إعادة تركيبها. للتجفيف استعمل قطعة قماش ناعمة.** لتنظيف رأس الجهاز للحية والسوالف، قم بتنظيف الشفرات بالفرشاة المخصصة.
يمكن تنظيف الجهاز باستعمال قطعة قماش ناعمة. لا تستعمل بأي حال من الأحوال مذيبات منظفة أو مواد حاكة.

التخلّص من الجهاز
- يجب التخلص من الجهاز بموجب لوائح حماية البيئة السارية.
- قم بتسليم البطاريات المستهلكة إلى مركز التجميع المخصص بذلك.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات الأوروبية الكهرومغنطيسية CEE\336\89. CE